



*Vista aérea de Puigcerdá*

# X curso internacional de cultura románica en P U I G C E R D A

Como todos los años y durante la segunda quincena de julio, cuando Puigcerdá empieza a disfrutar de su temporada veraniega, el Curso Internacional de Cultura Románica reanudó sus actividades en esta bella capital de la Cerdanya, celebrando este año su X.<sup>a</sup> edición. Toda una década, pues, que de forma entrañable une el Curso con la villa gracias al reiterado patrocinio de su Il<sup>l</sup>tre. Ayuntamiento y la valiosa colaboración de las Excmas. Diputaciones Provinciales de Barcelona y Gerona.

Por otra parte, el que un curso de extensión universitaria como es éste haya llegado a cumplir sus primeros diez años de existencia ininterrumpida constituye de por sí una innegable prueba del prestigio alcanzado en los ambientes culturales y universitarios de nuestro país. Prestigio que se debe tanto a la peculiar naturaleza monográfica del Curso como a la nutrida pléyade de profesores universitarios y destacados especialistas que en número de unos setenta y cinco se han ido sucediendo y turnando a lo largo de una década, así como igualmente a los varios centenares de cursillistas — estudiantes y graduados — que han ido desfilando a lo largo de las sucesivas ediciones del Curso, y que han sido, sin duda alguna, los mejores testigos de la labor realizada a lo largo de estos años.

## ***Diez años de actividad***

El Curso se fundó en 1965 y el propósito que le ha movido desde sus inicios ha sido el de realizar anualmente sobre una base filológica y literaria, un estudio monográfico de los sucesivos periodos histórico-socio-culturales más característicos del mundo de habla románica, centrandó su interés desde una perspectiva hispánica. Sin embargo, no se trata de un curso dedicado exclusivamente a estudiantes y graduados extranjeros sino pensado para una eficaz convivencia entre universitarios de hablas hispánicas y extranjeras en común acercamiento a los grandes temas y problemas de la cultura europea de raíz románica, y de hecho a lo largo de estos diez años han participado en el Curso profesores pertenecientes a casi la totalidad de los países de habla románica: Portugal, Francia, Italia, Suiza y Rumanía, y estudiantes procedentes principalmente de Francia e Italia.

A lo largo de las siete primeras ediciones del Curso, se llevó a cabo todo un ciclo histórico-cultural estructurado en los siguientes periodos:

- I. Edad Media
- II. Humanismo
- III. Renacimiento y Barroco
- IV. Neoclasicismo y Prerromanticismo
- V. Romanticismo y Postromanticismo
- VI. Modernismo y Generación del 98
- VII. Novecentismo, Vanguardismo y Generación poética del 27

A partir de la octava edición, celebrada en 1972, se inició un segundo ciclo totalmente renovado y ampliado, del que en los tres últimos años se han desarrollado los siguientes periodos:

- VIII. Alta Edad Media
- IX. Siglo XV y Humanismo
- X. Renacimiento

En el transcurso de estas diez ediciones han colaborado los siguientes profesores y especialistas:

- Dr. Paul Aebischer, de la Universidad de Lausanna (Suiza).  
Dr. Juan Ainaud, director de los Museos de arte de Barcelona.  
Dr. Santiago Alcolea, de la Universidad de Barcelona.  
Dr. *Giovanni Allegra*, del Instituto Italiano de Cultura de Barcelona.  
Dr. José Alsina, de la Universidad de Barcelona.  
Dr. Ramón Aramón Serra, del «Institut d'Estudis Catalans».  
Dr. Ignacio Bajona, del Curso de Estudios Hispánicos, Universidad de Barcelona.  
Dr. José M.<sup>a</sup> Berini, de la Universidad de Barcelona.  
Dr. Baldo Biagetti, del Instituto Italiano de Cultura de Barcelona.  
D.<sup>a</sup> Montserrat Blanch de Alcolea, del Instituto Amatller de Arte Hispánico, Barcelona.  
Dr. Francisco Bonastre, de la Universidad Autónoma de Barcelona.  
D.<sup>a</sup> *María Luisa Borrás*, de la Universidad Autónoma de Barcelona.  
Dr. Maurice Broëns, arqueólogo.  
D.<sup>a</sup> Loreto Busquets, profesora de español en Roma.  
D. Osvaldo Cardona, crítico literario y ensayista  
Dr. Alejandro Cirici Pellicer, de la Universidad de Barcelona.  
Dr. *Antonio Comas*, de la Universidad de Barcelona.  
Dr. Miguel Coll Alentorn, del «Institut d'Estudis Catalans» y de la Universidad de Barcelona.  
Dr. Luis Cuéllar, de la Universidad de Barcelona.  
Dr. Jean Paul Dempere, del Instituto Francés de Barcelona.  
Dr. Guillermo Díaz-Plaja, Miembro de la Real Academia de la Lengua.  
Dr. Fabián Estapé, de la Universidad de Barcelona.  
D. J. V. Foix, del «Institut d'Estudis Catalans».  
Dr. José M.<sup>a</sup> Font y Rius, de la Universidad de Barcelona.  
Dr. Mario Forte, del Instituto Italiano de Cultura de Barcelona.  
Dr. José Fragoso da Lima, profesor de portugués.



*Aspecto parcial de la Sala de Sesiones durante el transcurso de una Conferencia*

- D.<sup>a</sup> Mónica-Liliana Gabaroiu, de la Universidad de Bucarest (Rumanía).  
 (†) D. Rafael Gay de Montellá, abogado y publicista.  
 (†) Dr. Antonio Griera, director del Instituto Internacional de Cultura Románica, San Cugat del Vallés.  
 (†) D. José M.<sup>a</sup> Guilera, investigador y publicista.  
 Dr. Enric Guiter, de la Universidad de Montpellier (Francia).  
 Dr. Eduardo Junyent, conservador del Museo Episcopal de Vic.  
 D. Enrique Jardí, abogado y escritor.  
 Dr. Rafael Lapesa, de la Universidad de Madrid y Miembro de la Real Academia de la Lengua.  
 Dr. Bruno Londero, del Instituto Italiano de Cultura de Barcelona.  
 Dr. Basilio Losada, de la Universidad de Barcelona.  
 Dr. Salvador Llobet, de la Universidad de Barcelona.  
 D.<sup>a</sup> Angela Lucchese, del Instituto Italiano de Cultura de Barcelona.  
 D.<sup>a</sup> Gabriela Makowiecka, de la Universidad de Madrid.  
 D. Estanislao Makowiecki, ingeniero y publicista.  
 Dr. Francisco Marsá, de la Universidad de Barcelona.  
 Dr. José Luis Martín Rodríguez, de la Universidad de Salamanca.  
 Dr. Pedro Molas, de la Universidad de Valencia.  
 Dr. Juan Mercader, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid.  
 (†) Dr. José Morera, pronotario apostólico y Miembro del Tribunal de la Rota.  
 Dr. Manuel Mundó, del «Institut d'Estudis Catalans» y de la Universidad Autónoma de Barcelona.  
 Dr. Jorge Nadal, de la Universidad Autónoma de Barcelona.  
 Dr. José O'callaghan, de la Facultad de Teología de San Cugat del Vallés.  
 Dr. Miguel Oliva, director del Museo Arqueológico de Gerona.

- D. Camilo Pallás, director del Servicio de Conservación de Monumentos de la Excm. Diputación de Barcelona.
- Dr. Pierre Ponsich, presidente de la «Association pour la sauvegarde du Patrimoine Artistique et Historique Roussillonnais», Perpignan (Francia).
- Dr. Miguel Porter, de la Universidad de Barcelona.
- Dr. Georges Raillard, del Instituto Francés de Barcelona.
- Dr. Xavier Ravier, de la Universidad de Toulouse (Francia).
- (†) Dr. Juan Reglá, de la Universidad Autónoma de Barcelona.
- D.<sup>a</sup> Louise Remy, del Instituto Francés de Barcelona.
- Dr. Giovanni Battista Ricci, del Instituto Italiano de Cultura de Barcelona.
- Dr. Francisco Rico, de la Universidad Autónoma de Barcelona.
- Dr. Martín de Riquer, de la Universidad Autónoma de Barcelona y Miembro de la Real Academia de la Lengua.
- Dr. Manuel Riu, de la Universidad de Barcelona.
- Dr. José Romeu, de la Universidad Autónoma de Barcelona.
- D. Francisco Rosell, abogado.
- Dr. Jorge Rubió Balaguer, del «Institut d'Estudis Catalans».
- Dr. Joseph Salvat, del Instituto Católico de Toulouse (Francia).
- Dr. Ricardo Salvat, de la Universidad de Barcelona.
- Dr. Luis Sardá, archivero.
- D.<sup>a</sup> Rosa M.<sup>a</sup> Subirana de Aguirre, conservadora del Museo Picasso de Barcelona.
- D. Jorge Torras, crítico de cine.
- Dr. Gastón Tuallón, de la Universidad de Grenoble (Francia)
- Dr. Federico Udina, de la Universidad Autónoma de Barcelona y director del Archivo de la Corona de Aragón.
- D. Manuel Valls, crítico y musicólogo.
- Dr. Juan Vernet, de la Universidad de Barcelona.
- Dr. F. P. Verrié, de la Universidad de Barcelona.
- Dr. Alain Verjat, de la Universidad de Barcelona.
- Dr. Antonio Vilanova, de la Universidad de Barcelona.

## **Memoria del X curso**

Esta última edición del Curso, que centró su interés en las lenguas y literaturas hispánicas durante el siglo XVI, para extenderse también a las literaturas portuguesa, francesa e italiana, y se completó con una visión histórico-política de la época y un estudio de sus principales manifestaciones artísticas, fue desarrollada a través de un amplio programa de treinta y dos sesiones de trabajo aparte de otras actividades culturales.

## **Inauguraciones**

Se inauguró el Curso el día 14 de julio, por la tarde, en el Salón de Actos del Ayuntamiento y bajo la presidencia de las primeras autoridades locales, con una lección sobre «La introducción de la imprenta en España y la cultura renacentista», que explicó el prof. D. Guillermo Díaz-Plaja.

El conferenciante centró primero su interés en la coincidencia cronológica entre la invención de la imprenta y la aparición del humanismo, para luego analizar el contexto cultural hispánico en el que se producen los dos primeros libros editados en nuestro país, los **Sinodales**, aparecido en Segovia, y el **Llibre de les trobes de la Verge Maria**, en Valencia, este último primer libro literario impreso en España.



*El Prof. Dr. Guillermo Díaz-Plaja, en el transcurso de su conferencia inaugural.*

### **Ciclo Lengua y Literatura castellanas**

A cargo del mismo profesor estuvieron tres lecciones más sobre literatura castellana, que versaron, respectivamente, sobre «Humanismo y erasmismo: los Valdés», «Garcilaso de la Vega» y «Fernando de Herrera». En la primera de ellas, tras presentar el prof. Díaz-Plaja el panorama intelectual de la España de la primera mitad del siglo XVI, centró su atención en el **Diálogo de la Lengua** de Juan de Valdés, y en el de **Lactancio y un arcediano**, de su hermano Alfonso y en el que se transparentaba la postura erasmista de su autor. De Garcilaso de la Vega trazó una semblanza humana y sobre todo cortesana del poeta, ajustada a los cánones de la época, y señalando de paso su exquisita sensibilidad lírica. Y de Herrera destacó su formación humanística y su pasión amorosa trasladada de forma bellísima a sus versos.

El prof. D. Francisco Rico desarrolló el tema «La novela picaresca» analizando lo que el **Lazarillo de Tormes** significaba de ruptura con las convenciones de la preceptiva clásica por su moderna estructura. En una segunda lección estudió el teatro de Lope de Vega a través de su peculiar intento de aproxima-

ción a lo natural, y en una tercera clase presentó un retrato de la trayectoria de Lope, insistiendo en el permanente flujo y reflujo de su personalidad entre la vida y la literatura.

El prof. D. Ignacio Bajona abordó el estudio de la figura de Fray Luis de León a través de dos sesiones: en la primera situó al religioso agustino en el contexto cultural de su época y en particular del ambiente universitario salmantino, destacando su personalidad como humanista y poeta. En la segunda, tras un breve estudio sobre la transmisión textual de la poesía de Fray Luis, hizo un detenido comentario temático-estilístico del poema **Noche serena**.

El prof. D. Antonio Comas estudió la figura de Santa Teresa de Jesús, también en dos sesiones: en la primera glosó la personalidad humana de la mística doctora, deteniéndose en su labor reformadora y fundacional, y en la segunda expuso el panorama ideológico-religioso de la primera mitad del siglo XVI español, para luego centrarse en el pensamiento y doctrina de Teresa de Jesús y establecer las vinculaciones entre su mística y las corrientes espirituales de la época.

El prof. D. Martín de Riquer completó el ciclo de lecciones dedicadas a la literatura castellana con dos intervenciones. En su primera lección explicó el origen y génesis de la novela moderna a partir de los «roman» y la «materia» de Bretaña, pasando por los libros de caballerías. En su segunda, que constituyó la lección de clausura del Curso, desarrolló el tema: «Cervantes y el Quijote». Después de señalar las distintas interpretaciones de que había sido objeto la obra cervantina a través de los siglos, analizó la significación más profunda de **Quijote** en función del contraste entre el mundo presentado por los libros de caballerías y la realidad histórica de fines del siglo XVI vivida por Cervantes. Y estudió luego la peculiar psicología del hidalgo manchego a través de sus andanzas, poniendo de relieve la diáfana intuición cervantina al crear su personaje.

El prof. D. Francisco Marsá, a través de dos lecciones y bajo el tema «La lengua del Renacimiento: ideario lingüístico y uso y norma», examinó detenidamente los estudios gramaticales emprendidos por nuestros humanistas, en particular por Nebrija en su **Arte de la lengua castellana**, y puso de relieve en repetidas ocasiones las relaciones existentes entre la preceptiva gramatical renacentista y las actuales corrientes lingüísticas.

## **Ciclo de Literatura catalana**

La literatura catalana del siglo XVI fue estudiada por el prof. D. Antonio Comas a través de tres sesiones, en la primera de las cuales analizó las causas histórico-políticas y culturales que intervinieron en la decadencia de la literatura catalana, mientras que en las dos siguientes clases destacó la existencia de valiosos testimonios de su pervivencia en autores como el pintor y poeta Pere Serafí, Joan Pujol, autor de un curioso poema a la batalla de Lepanto, Cristófol Despuig y sus interesantes **Col·loquis de la ciutat de Tortosa**, y Fra Miquel de Comalada, con su **Spill de la vida religiosa**.

## **Ciclo de Literatura portuguesa**

La literatura portuguesa renacentista corrió a cargo del prof. D. Basilio Losada, quien desarrolló los temas: «La poesía épica y lírica portuguesas» y «El teatro y la novela portuguesas». En el primero destacó las figuras de Sá de Miranda y Luís de Camoens como innovadores, respectivamente, de la lírica y la épica portuguesas. De Sá de Miranda subrayó su actitud de crítica social que confería a sus versos una vigente actualidad. Y de Camoens, como todo el mecanismo mitológico de **Os Lusíadas** se transmutaba en valores humanos protagonizados por los navegantes lusos. En el segundo tema destacó las modernas características estilísticas de **Menina e moça** de Bernardino de Ribeiro, la singularidad de las crónicas de los navegantes portugueses, y la trascendencia de Gil Vicente, cuya obra teatral situó entre la tradición medieval y el teatro culto renacentista.



*El Prof. Dr. Martín de Riquer durante su conferencia de Clausura del X Curso.*

### **Ciclo de Literatura francesa**

El profesor D. Alain Verjat examinó la literatura francesa renacentista a través de dos lecciones: «Pensadores y críticos franceses del siglo XVI» y «La poesía renacentista: Ronsard y la Pleiade», destacando en la primera, tras un rápido balance de las principales figuras del pensamiento, la crítica y la erudición, los dos grandes temas que dominaron la producción literaria de la época: el problema religioso y el político. Y en la segunda, junto a una justa valoración de la trascendencia de los hombres de la Pleiade, subrayó la importancia de los poetas de la escuela lionesa por su influencia petrarquista y clásica sobre la lírica francesa.



*Román Escalas (flauta dulce) y José Luis González Uriol (clave) en el transcurso de su recital de Música de los siglos XVI y XVII*

## **Ciclo de Literatura italiana**

«El bucolismo en la poesía, el teatro y la novela italianos», «La poesía épico-caballeresca» y «La prosa literaria y doctrinal» fueron los temas abordados por la profesora doña Angela Lucchese, la cual señaló en el primero como el tipo de evasión de la realidad, propio del género pastoril, encaja con los gustos de las nuevas clases dirigentes en las cortes principescas. En la épica destacó la singular importancia del **Orlando furioso** de Ariosto, en el que, tras un carrusel de aventuras fantásticas, se ocultaba una delicada amargura por los ideales irrealizables por el hombre. Entre los prosistas destacó las figuras de Castiglione, Bembo y especialmente Maquiavelo, del que destacó su patriotismo reafirmado por un total realismo político.

Intervino también este ciclo de literatura italiana, el prof. D. José Alsina con una lección en la que comentó documentadamente los aspectos médicos y humanistas del italiano Andrés Vesalio, gran estudioso de Galeno y a la vez renovador de los estudios de anatomía humana de acuerdo con la ideología renacentista.

## **Ciclo de Historia y Arte**

El estudio de la literatura románica durante el Renacimiento se completó con una visión histórico-política del mundo occidental en el siglo XVI y una panorámica del arte renacentista.

El prof. D. Pedro Molas fue quien en dos lecciones estudió la evolución histórica en la Europa occidental y la situación peculiar de los territorios hispánicos. En la primera, tras definir los tres grandes procesos que caracterizaron el siglo XVI — Descubrimientos, Renacimiento y Reforma religiosa —, sintetizó

los puntos básicos de la estructura económico-social y la configuración del Estado moderno. En la segunda señaló el carácter pluralista de la monarquía de los Reyes Católicos y la evolución interna de la institución monárquica durante los reinados de sus sucesores Carlos V y Felipe II.

El prof. D. Santiago Alcolea desarrolló a lo largo de cuatro sesiones una visión del arte renacentista, primero en sus características y tendencias generales para luego estudiar el desenvolvimiento de la arquitectura, escultura y pintura renacentistas en España con sus diversas influencias, a través de un detallado análisis de obras que presentó en una amplia colección de diapositivas.

### ***Otras actividades culturales***

Además de este apretado programa de clases, el Curso organizó una Excursión colectiva a Seu d'Urgell, con un detenido recorrido por su catedral, claustros y museo episcopal. Luego se siguió viaje al Principado de Andorra en el que se visitaron las iglesias románicas de Santa Coloma y Sant Joan de Caselles.

Igualmente tuvo lugar un Recital de Música de los Siglos XVI y XVII, en el que intervinieron Román Escalas (flauta dulce) y José Luis González Uriol (clave), interpretando obras de Antonio de Cabezón y Diego Ortiz en la primera parte del programa, y de Scarlatti, Haendel y Loeillet, en la segunda.

### ***Clausura del curso***

El Curso se clausuró el día 28 por la mañana, con la reseñada conferencia del prof. D. Martín de Riquer, «Cervantes y el Quijote» y presidiendo el acto las primeras autoridades locales a las que acompañó el Ponente de Cultura de la Excma. Diputación Provincial de Gerona, don Juan Tarrés Vives, quien al finalizar el acto expresó su satisfacción por haber podido participar en la última sesión del Curso y prometió a sus patrocinadores y directivos el apoyo de la Corporación Provincial.

### ***Próximo curso***

Continuando la trayectoria mantenida en los cursos anteriores y de acuerdo con el carácter monográfico del Curso, se está ya preparando el programa de su XI.ª edición, que estará dedicada al Barroco, y tendrá lugar, D.m., la segunda quincena de julio de 1975.

I. BAJONA